

Mesdames et Messieurs	سيداتى وساداتى
perdre	فقد يفقد
Etat	دولة
Père (fig.)	الوالد
Son Haltesse	صاحب السمو
Le Prince du Pays	أمير البلاد
Dieu ait pitié de lui	رحمه الله
Dieu l'héberge dans son vaste paradis	أسكنه فسيح جناته
annoncer le décès d'un cher	نعى ينعي
la Chancellerie princière	الديوان الأميري
peuple	الشعب ج شعوب
nation	الأمة
décès	الوفاة
le défunt	المغفور له
il a rejoint son créateur	انتقل إلى جوار ربه
aujourd'hui, à l'aube	فجر اليوم
avec une douleur infinie	ببالغ الحزن والأسى
le regretté	الفقيد
Il n'y de force et de puissance qu'en Dieu	لا حول ولا قوة إلا بالله
deuil officiel	الحداد الرسمي
fermeture de l'administration	إغلاق الدوائر الرسمية
Nous sommes à Dieu et vers Lui nous	إننا لله وإنا إليه راجعون
retourmons	

سيداتى وساداتى .. السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

فقدت دولة الكويت اليوم الوالد الكبير صاحب السمو أمير البلاد الشيخ جابر الأحمد الصباح – رحمه الله وأسكنه فسيح جناته – وقد نعى الديوان الأميري إلى الشعب الكويتي وإلى الأمتين العربية والإسلامية وإلى شعوب العالم الصديقة وفاة المغفور له بإذن الله تعالى صاحب السمو أمير البلاد الذي انتقل إلى جوار ربه فجر اليوم .

حضرات المشاهدين الكرام .. جاءنا من الديوان الأميري ما يلي :

بسم الله الرحمن الرحيم

« يا أيتها النفس المطمئنة ارجعي إلى ربك راضية مرضية وادخلي في عبادي وادخلي جنتي » صدق الله العظيم .

ببالغ الحزن والأسى ينعي الديوان الأميري إلى الشعب الكويتي وإلى الأمتين العربية والإسلامية وشعوب العالم الصديقة وفاة المغفور له بإذن الله تعالى صاحب السمو الشيخ جابر الأحمد الجابر الصباح أمير دولة الكويت الذي انتقل إلى جوار ربه فجر هذا اليوم الأحد الخامس عشر من ذي الحجة ١٤٢٦ هجرية الموافق الخامس عشر من يناير ٢٠٠٦ ميلادية داعين الله – عز وجل – أن يتغمد الفقيد واسع رحمته وأن يسكنه فسيح جناته ولا حول ولا قوة إلا بالله .

وتعلن دولة الكويت الحداد الرسمي لمدة أربعين يوماً وإغلاق الدوائر الرسمية لمدة ثلاثة أيام اعتباراً من اليوم الخامس عشر من ذي الحجة ١٤٢٦ هجرية الموافق الخامس عشر من يناير ٢٠٠٦ ميلادية، وإنا لله وإنا إليه راجعون .